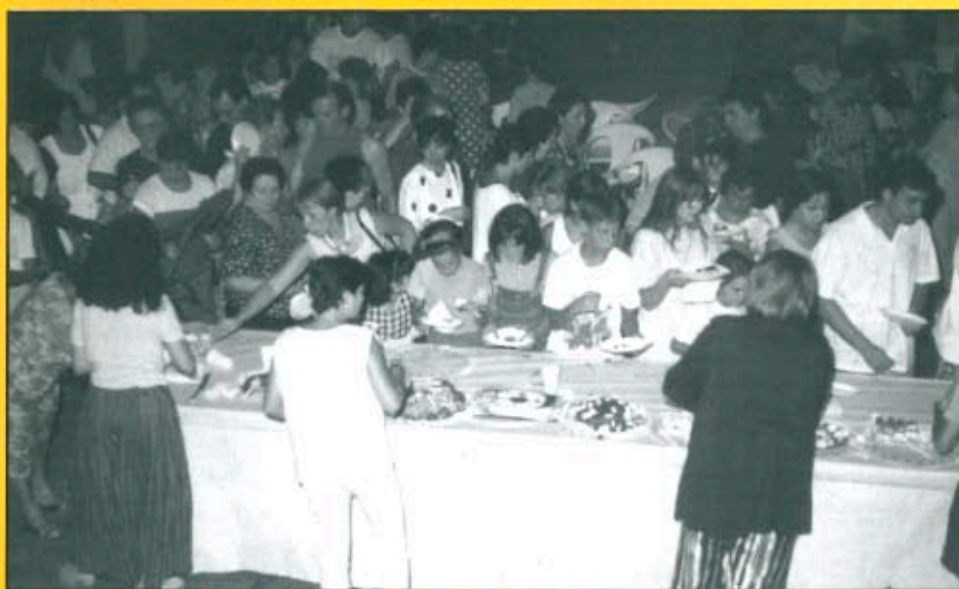




IIIa Càtedra d'Estudis Medievals Comtat d'Urgell a Balaguer



El proper 14 de juliol Vallfogona celebrarà el seu VII Concurs de Pastisseria



Una nova edició de l'Open Internacional d'Escacs a Balaguer

### III CURS D'ESTIU DE LA CATÈDRA D'ESTUDIS MEDIEVALS

Més de 80 inscrits  
cobreixen les perspectives  
del curs

### VII CONCURS DE PASTISSOS A VALLFOGONA

Es celebrarà el proper dia  
14 de juliol

### IX CICLE DE CONCERTS "MÚSICA ALS CASTELLS"

Aquest nou cicle s'inicia el  
dissabte dia 11 al Castell  
Formós

### IIIr OPEN D'ESCACS "CIUTAT DE BALAGUER"

Del 16 al 24 de juliol a les  
sales de l'Hotel Balaguer

### FESTES I REVETLLES AL CASC ANTIC DE BALAGUER

Començaran el proper 18  
de juliol

## OPERACIÓ "FLECHAZO" A CITROËN

*"Espatllar una bonica història per culpa d'un cotxe vell, és llàstima..."*



Citroën XSARA des de 1.752.000 ptes.



Citroën SAXO des de 1.084.000 ptes.



Citroën XANTIA des de 2.135.000 ptes.

*"i sobre tot, amb una oferta així."*

**300.000 + 80.000**

ptes. d'estalvi

ptes. Pla Prever

**fins a final de mes**



**Garatge Sport.  
Josep Salud Pla**

C/ Hostal Nou, 19  
Tel. 44.54.38

**BALAGUER**

**groc 266**

primera quinzena juliol 1998

**DISTRIBUCIÓ  
GRATUÏTA A:**

Algerri, Balaguer, Belcaire d'Urgell, Camarasa, Castelló de Farfanya, Gerb, La Ràpita, La Sentiu, Les Avellanès, Menarguens, Os de Balaguer, Sant Llorenç, Tartareu, Tèrmens, Vallfogona de B. i Vilanova de la Sal.

**EDITA:** DOSSIER P&M, S.L.  
Plaça Pau Casals, 1 bis  
Tel. 973 448273  
Fax 973 450311  
25600 BALAGUER (Lleida)

**DISSENY, COMPOSICIÓ I  
MAQUETACIÓ:**  
DOSSIER P&M, S.L.

**IMPRIMEIX:** Impremta Guu  
**DIPÒSIT LEGAL:** LL-81-1987  
**TIRADA:** 4.250 exemplars  
**DISTRIBUCIÓ:** Gratuïta

**REDACCIÓ I PUBLICITAT:**  
Pedro Pérez, Siseo Alarcón,  
Mònica García, Núria Vives i  
Ramon Salud.

**COL·LABORADORS  
HABITUALS:** Josep M.  
Simon, Pere Esteve i Yusta,  
Francesc Serra, Emili Monge,  
C.G.A., Àngel Periel Navarro.

**GROC** és una publicació plural i independent. Els articles són exclusives dels seus autors que **GROC** no fa necessàriament seves. En defensa de la llibertat d'expressió de la nostra societat, ens comprometem a acceptar les rèpliques que els lectors estimin oportunes sempre que es guardi el degut respecte que mereixen persones i institucions.

## III Curs d'Estiu de la Càtedra Medieval a Balaguer

Per tercer any consecutiu i sota l'organització del Consell Comarcal de la Noguera, Balaguer acollirà la "Càtedra d'Estudis Medievals els dies 13, 14 i 15 de juliol. Durant aquest tercer curs d'estiu, sota el títol "Creences i ètnies en una societat plural", s'aprofundirà en la medievalitat del Comtat d'Urgell, com un marc idoni per a reflexionar sobre els temors i problemàtiques de la societat present. Indagar en les vies de convivència de tres cultures diferents en una societat plural, com fou el cas de l'Occident medieval, buscant elements de reflexió sobre un present que ha d'encarar noves vies de convivència entre identitats diverses.

La present edició de la Càtedra d'Estudis Medievals es pot qualificar d'èxit absolut en quant al número d'inscrits, previst en un principi per 80 alumnes, entre els que la majoria són estudiants i professors d'institut. És de destacar el reconeixement obtingut de la càtedra per part de la Universitat de Lleida i la de Barcelona que concedeixen 2 crèdits acadèmics pel seu seguiment.

El curs començarà el dilluns dia 13 amb el Dr. José Nieto de la Universidad Complutense de Madrid que parlarà sobre "Iglesia y poder en la génesis del estado moderno", a continuació la Dra. Jill Webster de la University of Toronto tractarà sobre "frares i famílies a la Catalunya Medieval". A les 5 de la tarda el Dr. Antoni Riera de la



Universitat de Barcelona tractarà sobre "Alimentació i ascetisme. El model cistercenc" i finalitzarà la jornada El Dr. Ermelindo Portela de la Universidad de Santiago de Compostela amb el tema "El desierto, el mundo i los cistercienses".

El dimarts dia 14 el Dr. Emilio Cabrera de la Universidad de Córdoba versarà sobre "Mozárabes y muladies. Dos grupos discriminados", a continuació la Dra. Maribel Fierro

del Consejo Superior de Investigaciones Científicas parlarà sobre "la polèmica islàmica anticristiana". El Dr. Josep Hernando i el Dr. Ernest Lluch de la Universitat de Barcelona tancaran la segona sessió abans del Debat sobre "nacionalisme i societat plural en el marc de l'Estat espanyol".

El dimecres el Sr. Jaume Riera de l'Arxiu de la Corona d'Aragó i el Dr. Javier Faci de la Universitat Rovira i Virgili s'encarregaràn de la sessió matinal.



**ROURE'S**

**Mobiliari Actual  
Programes Juvenils  
Decoració i Complementes  
Sistemes de descans  
Projectes d'oficines**

**Sant Iluís, 47**

**Tel. 973 45 11 95**

**BALAGUER**

## Com millorem...

En aquest article repassarem allò que hem anat veient dels mots homòfons. Ompliu els buits amb:

### QUE - QUÈ:

... et passa? ... vindràs amb nosaltres? El llibre ... volen no el tenim. No sé ... li han demanat.

### TU - T'HO:

M'han comentat que ja ... portaran. Ja ... diré quan ho sàpiga correctament. ... vas venir i ... vas deixar.

### M'HO - MEU:

No és ... M'agradaria saber qui ... ha enviat. Qui ho trobi que ... deixi. No sé si ho tinc ... arxiu.

### M'HO - TU-T'HO:

Ja ... explicaràs. ... endevinaré. Ni ... expliques ni jo ... explico.

### AGAFAR - AGAFÀ:

No has d' ... res que no sigui teu. Ho ... sense que se n'adonessin. Cal ... la situació tal com és. S'ho ... malament.

### VEUREU - VEURE-HO:

Cal ... perquè és molt bonic. També volem ... Ja ... com us ho passareu bé. Si no us poseu endavant no ... bé l'espectacle.

### AGAFAR-HO - AGAFEU:

Miquel, ... ben fort. ... el decorat ben fort. No tinguis por, ... Si ... aquesta ruta hi arribareu més aviat.

### SENTS - SENS:

Que no ho ...? ... dubte que ho ... No t'amoïnis, ... falta t'ho diré.

### SENTS - SE'NS:

Si ho ... no m'ho facis dir dues vegades. Per qualsevol cosa que fem ... enfada molt. No ... com ... en va l'aigua

### SENT - SE'N:

Ja se ... Ni ... parla ni ... parlarà mai més. No ... mengi més, que li farà mal. Qui ... vol prendre una altra?

### SE SENT - ESSENT:

... aquest comentari arreu. ... tan fàcil ja no cal demanar ajuda. Cada nit i a la mateixa hora ... el mateix soroll. Si ... més, avisa'ns.

### ACCÉS - EXCÉS:

Aquest ... resulta massa perillós. Creus que n'hi ha en ...? Controla't, no has de caure en cap ... que pugui resultar perillós. Em sembla que n'hi ha en ..., treu-ne una mica.

(Solucions a la pàgina 12)

Josep M. Simon i Auberni

**MANHATTAN**  
**CÒPIES DE PLÀNOLS**  
 NOUS EQUIPS  
 Mercadal, 28 - Tel. 973 450407 - BALAGUER

**PIDIECOLOR S.L.**  
 DISTRIBUÏDOR  Industrial Química Parrot, s.a.  
*Gran servei de tot tipus de color al moment*  
 Almatà, 74 - BALAGUER (Lleida)  
 Tel. i Fax 973 448709  
 Tel. mòbil 908 633219  
 - PARQUETS  
 - DECORACIÓ  
 - ACCESSORIS

## VII Concurs de pastissos a Vallfogona



El proper dimarts 14 de juliol, la vila de Vallfogona celebra el seu VII Concurs de Pastisseria que com cada any combrega un nombrós públic assistent i participatiu, amb un jurat qualificador de gran prestigi, així com un personatge popular per donar-li un caire més significativa a l'acte.

El concurs tindrà lloc a la Sala Social de Vallfogona a les 6 de la tarda, i està destinat a mestresses de casa i afeccionats a la pastisseria artesana que vulguin desenvolupar la creativitat tant en formes com en gustos. Només e podrà presentar un pastís per persona. Si es desitja presentar-se en grup, el nombre de pastissos serà d'un.

S'atorgaran 3 premis; un primer premi dotat amb 15.000 PTA i trofeu, un segon amb 10.000 PTA i trofeu i un tercer premi dotat amb 7.000 PTA i trofeu. Hi haurà un premi especial a la millor presentació dotat de 5.000 PTA i un altre a la originalitat, dotat també amb

5.000 PTA.

Tots els participants rebran una compensació de 1.000 PTA. Els premis no seran acumulables.

El jurat qualificador està compost aquest any per: Rafel Tugues Armengol, Mestre pastisser de la Pastisseria Tugues de Lleida; Lluís Muixí Pijuan, Mestre pastisser de la Pastisseria Muixí de Balaguer; Mariona Comellas Masó, Periodista i Presentador de TV3; i Ester Formosa Plans, actriu "la Pietat" de la sèrie Nissaga de Poder de TV3.

Per a més informació sobre aquest concurs, adreçar-se a l'Ajuntament de Vallfogona.

 **TALLERS**   
**V. XAVIER ADSUAR**  
 REPARACIÓ GENERAL DE  
 TOT TIPUS DE VEHICLES  
 Frenòmetre - Alineació i canvi de pneumàtics  
 Contrapesat de rodes i nivell CO  
 C/ Urgell, 89 (Davant Camp de futbol) - Tel. 973 447510 - BALAGUER

# Opinió sobre l'Euro

Els mitjans de comunicació ens donen puntual informació sobre la transcendental, i històrica nova moneda europea L'EURO, que substituirà a les monedes de diversos països (onze en principi), dels quals Espanya hi participa.

Recollint diferents opinions i aspectes del què suposarà en la vida quotidiana l'acostumar-nos a aquesta moneda, des del simple càlcul de transformació de preus en pessetes a Euros, i viceversa, haurem de menester, si més no, d'una calculadora o fer la corresponent regla aritmètica, i així tenir un criteri de si un producte pel seu valor ens sembla més o menys assequible, ja que tindrem que comparar-ho en pessetes. Així ens portarà a tots, i més encara a les persones d'avançada edat, uns inconvenients transitoris d'adaptació.

La paritat de la nostra moneda vers l'Euro està al voltant de les 168 PTA, i aquesta xifra (apart de ser molt devaluada davant algunes monedes europees), fa que hi tinguem una consideració.

No vull pretendre que la pesseta en l'actualitat sigui considerada més ben preuada, ja que tot això ve regulat pel fons internacional monetari.

A nivell pràctic seria interessant (dins de les possibilitats o suggeriments), adaptar el valor

de la pesseta respecte a l'Euro a un preu fàcil de comptar.

La meua opinió seria valorar l'Euro en 166'667 PTA, per tal de poder comptar mentalment amb una mica de pràctica, i en una sola xifra, el valor ambdues monedes. Aquesta xifra és el número 6, i és, el resultat de dividir 1.000 PTA per aquest número, resultant les 166'667 PTA en valor de l'Euro. Posem un exemple: convertir 162 Euros a pessetes. Pel sistema convencional multiplicaríem per 166'662 PTA i obtindríem el resultat de 27.000 PTA; aplicant el coeficient 6 ho faríem inversament proporcional, és a dir, dividíem els 162 Euros per 6, i després per mil, essent el mateix resultat de 27.000 PTA. I a l'inversa seria: convertir 27.000 PTA a Euros, multiplicant per 6 i dividint per mil, obtindríem els 162 Euros.

Resumint diria que, per l'adaptació a la moneda única respecte a les diverses monedes, seria interessant "arrodonir" el seu valor, per un coeficient adaptat a cada país: per exemple, a Alemanya seria l'1 per 2, per França el 4 per 100, etc...

Rafel Aguilà



**CENTRE D'ASSESSORAMENT FISCAL, JURÍDIC,  
LABORAL, GESTORIA, COMPTABLE,  
GESTIÓ DE PATRIMONIS,  
SOCIETATS, COMUNITATS I ASSEGURANCES**

Pl. Pau Casals, 6 prat. Tel. 973 450555 Fax 973 450809 25600 BALAGUER  
Ps. de Ronda, 57 baixos Tel. 973 282818 Fax 973 282929 25006 LLEIDA

## La seguretat a la nostra llar

### Intoxicacions. Com evitar-les?

- Guardi els medicaments en el seu envàs original, lluny de l'alcanç dels nens. Ensenyi als petits els perills del mal ús dels medicaments i no l'enganyi mai dient-li que són llaminadures per a que se les prenguin millor.
- Posi les begudes alcohòliques en lloc que no arribin els nens. Després d'una festa recolleixi el que ha sobrat i no ho deixi on hi puguin arribar.
- Emmagatzemi els productes tòxics: neteja, pintura, barnissos, pegaments... on no hi arribin els nens.
- Mantingui els productes tò-

- xics, els medicaments i l'alcohol en els seus envasos originals, per evitar confusions.
- Emmagatzemi els aliments adequadament i revisi les dates de caducitat. Si menja bolets, faci-ho amb garanties de que no són verinosos.
- Si les llaunes presenten cops, a l'obrir-les surt gas o fa mala olor, llenceu-les. Davant el menor dubte no consumeixi el producte que conté.
- Revisi la seva instal·lació de gas periòdicament i tanqui la clau de pas quan no l'estigui utilitzant. Mantingui una bona ventilació.

### Intoxicacions. Què fer?

- Davant l'ingestió d'un producte tòxic (o només amb la sospita): medicaments, alcohol, llimpadors... truqui al:
- INSTITUT NACIONAL DE TOXICOLOGIA**  
Tel. 91 562 04 20
- Li preguntaran de quina substància es tracta, per això és important que, quan truqui, sàpiga exactament què és, per no perdre temps anant a buscar-lo.
- No provoqui el vòmit ni administri menjars, begudes o medi-

- caments fins que el tècnic li indiqui.
  - Si se li diu que acudeixi a l'hospital porti la màxima informació sobre el producte.
  - Si s'ha respirat algun gas tòxic: pegament, pintura,... emporti-se'n l'accidentat a l'hospital si presenta un mal estat. Si no és així, tregui'l de l'habitació, obri les finestres i faci'l respirar tranquil·lament.
- Antoni Bergadà**  
-Cudós Consultors-

**SERVEI GRUA 24 HS.**

**Garatge Sport**

**JOSEP SALUD i PLA**

Hostal Nou, 19 - Tel. 973 44 54 38

Tel. mòbil 908.93.96.88



**CITROËN**

**Aquest estiu vine a  
BALLAR  
a la nostra terrassa d'estiu**



**RESTAURANT**

**El Caliu d'en Ton**  
des de 1987

A partir de l'11 de juliol i en dissabtes alterns, al Caliu d'en Ton t'oferim la possibilitat de Ballar a l'aire lliure amb música en directe

Ctra. 1313 Lleida-Puigcerdà, km. 22 (A 2 km de Balaguer) - Tel. 973 447085

## VI Custom Show Ponts'98

**1r Memorial Miquel Riu  
els dies 18 i 19 de juliol a l'Àrea  
de Picnic al riu de Ponts**

Aquest any 1998 complim el nostre sisè aniversari organitzant el VI Custom Show Ponts 98 amb les ganes i la il·lusió que caracteritzen a l'organització. Cada any ens esmerem més perquè la consecució d'aquesta concentració sigui del agrat del màxim de gent, i malgrat que sempre surten imprevistos d'última, poc a poc ho estem aconseguint.

En les primeres edicions, la concentració girava al voltant de la màquina Custom amb tot el que comporta aquest inacabable mercat (modificacions espectaculars, xopers, rats, drags, etc.), però va arribar un moment que davant les peticions de gent que no era o no li agrada aquest món del custom, de poder ser-hi presents, a la concentració, varem decidir d'obrir-la a tota classe de màquines, amb bon resultat i una agradable sintonia entre tots els motards.

Hem inclòs en l'encapçalament el 1er memorial Miquel Riu, (a.c.s.), en honor al qui va ser un dels nostres millors amics, una gran persona, d'una humanitat increïble i un enamorat de les motos i excel·lent motard, que malgrat les seves limitacions en salut mai ens va fallar en aquesta aventura motera, i que ens va deixar ara fa un any, al Miquel no l'oblidarem mai els que varem tenir el privilegi de conèixe'l.

Des de sempre hem encarat aquesta concentració de manera que tothom es trobi el més a gust possible i que perduri l'esperit

## VI Custom Show Ponts'98 1r Memorial Miquel Riu



**Dies 18 i 19 de juliol  
Àrea de Picnic al riu  
PONTS**

# BOGART

Cafeteria

Passeig de l'estació, 47-49 Balaguer  
☎ 450529

**TOT PER  
ENDUR**

ENTREPANS  
BAGUETES  
TORRADES  
PIZZES  
AMANIDES  
PATATES XIPS

motard, fugint de les grans massificacions. En aquesta línia hem organitzat una sèrie d'actes que volem que descobriu per vosaltres mateixos, incloent, naturalment, concerts, regals, menjars... etc, etc, per 2500 PTA, teniu un cap de setmana de diversió garantida, i en un paratge molt acollidor. Us recordem que ara tots els accessos estan pavimentats i arranats. Des de aquestes pàgines que ens brinda la revista Groc aprofitem per saludar a tots els motards que la llegiu i emplaçar-vos a que ens visiteu, creiem sincerament que no us defraudarem.

El Club Motard " Los Dimonis de Ponts "

## IX Cicle de Concerts "Música als Castells"

**Aquest nou cicle s'inicia al  
Castell Formós**

Aquest dissabte 11 de juliol s'inicia el IX Cicle de Concerts "Música als Castells" amb l'actuació del Quartet de Corda Joaquim Homs al Castell Formós de Balaguer.

El Quartet de Corda Joaquim Homs neix l'any 1997 amb la voluntat d'incidir en determinades vessants de la música clàssica sense oblidar el repertori tradicional de quartet, des de J. Haydn a D. Shostakovitx.

La primera vessant a destacar estarà constituïda per la música ibèrica dels segles XVIII-XIX amb autors com J. Teixidor, M. Canales, A. Soler i JC Arriaga, entre d'altres.

La següent vessant està formada pels compositors catalans del segle XX, des de E. Morera, M. Blancafort i E. Toldrà fins a la música catalana actual de L. Soler, X. Montsalvatge, E. Ferrer

i J. Homs.

El Quartet de Corda Joaquim Homs ha pres el nom d'aquest gran compositor contemporani com a petit, però sincer, homenatge a la seva obra, i està formada per Marc Armengol i Eudurne Vila, violins, Ulrike Janssen, viola i Sergi Boadella, violoncel.

En el Concert del dissabte dia 11, interpretaran obres de Mozart, Remacha i Mendelssohn.

El concert començarà a les 10 del vespre, i posteriorment es podrà realitzar una visita a les runes il·luminades del Castell Formós de Balaguer.

El preu de l'entrada és de 500 pessetes. Per a més informació es pot trucar al Patronat Municipal de Promoció i Projecte de Balaguer, tel. 973 446606.



# Look

perruqueria

C/ Sant Josep de Calasans, 1  
Tel. 973 449025 - BALAGUER

# Tot això és de bellcaire

## Primeres Comunions

Conforme any rera any ja és acostumat en aquest temps, el formós pomell de les sis nenes i els vuit nens que al present deixava rebre per primera vegada el Pa de Cel, acompanyat de llurs respectius pares i de la resta dels seus familiars, diumenge dia 7 del passat mes de juny va aplegar-se a la parroquial església de l'Assumpció de Nostra Senyora, elegantment adornada a l'efecte.

Mossèn Josep M. Tella, el nostre rector espiritual, fou l'oficiant de la solemne cerimònia de l'Eucaristia que després seguí, la qual realçaren els molt ben afinats cants del cor de la parròquia.

I, en arribar aquell tant suprem moment, els catorze nous combrégants, reberen amb emoció i felicitat el dolçíssim Cos de Crist, enmig la satisfacció general dels concurrents a l'acte.

## En lluita contra el càncer

Organitzada per l'Associació de Dones "Isabelina", dissabte 13 d'igual mes, a la Sala de plens de l'Ajuntament, va celebrar-se una amena sessió informativa, a la qual hi assistiren, com a representants de l'Associació Espanyola Contra el Càncer a Lleida, les senyores Carmina Niubó, Presidenta del Comitè d'Acció Social, Estrella Borràs, responsable dels Socis Protectors, i Mary Bometón, coordinadora de Juntes Locals.

Al llarg de la reunió, i tot seguit de fer-se els parlaments de rigor, Montserrat Farré i Bergé, presidenta de l'Associació de Dones "Isabelina", lliurà un taló bancari, per un import de cent vint-mil (120.000) pessetes, a la dita Carmina Niubó.

Cal dir que l'esmentada quantitat constitueix la part proporcional que li ha estat donada a l'Associació Espanyola Contra el



Cursa de sacs al "Bonavista"

Càncer per l'entitat "Isabelina", del total que aquesta va assolir quan "La Marató" del desembre de 1997.

## Finalització del curs

Acabades les classes, i en pic del començament de les confortables vacances, ambdós centres d'ensenyança de la localitat procediren recentment a la cloenda oficial del curs escolar 1997-98.

Així, doncs, en ésser divendres dia 19, la totalitat dels professors i alumnes de l'Institut d'Ensenyament Secundari (I.E.S.) acudiren al pavelló polisportiu municipal, on gaudiren d'una estupenda vetllada.

Una ben acurada demostració musical pel grup de Grallers del propi establiment, aquell il·lustrador acte acadèmic, amb el comiat als alumnes de 4t ESO; el sopar de germanor organitzat per l'APA del Centre, en el qual foren obsequiades als interessats unes magnífiques fotografies dels diversos grups d'alumnes; la fantàstica actuació dels grups musicals "Latex" i "Vitamina-T"; i una força i animada cloenda, animada de bell nou pels Grallers, contribuïren a que l'aïtal celebració esdevingués un gran èxit.

Quant dels inscrits al Centre d'Ensenyament infantil i Primari "Bonavista" pertoca, a la tarda del jorn següent, dissabte dia 20 del mateix mes de juny, fruïren d'uns divertits jocs de cucanyes al pati del seu col·legi. I un cop acabada eixa demostració, ja al vespre, es reuniren al polisportiu tots que van poder fer-ho per raó de l'edat, on varen menjar un apetitós sopar que era al punt; dintre del qual, a l'hora dels postres, s'hi trobava inclòs un magnífic sorteig sorpresa, de cara els presents.

Àngel Periel Navarro

## Déu ens dóna tots Bon dia

Al despertar al dematí  
miro al carrer amb alegria  
al davant veig el Sant Crist  
més enllà Santa Maria.

Sento la remor del riu  
el sue mormull m'omple la vida  
la cerdor d'aquella arbreda  
aquella frescor m'inspira.

Miro l'esposa al costat  
somrient... em diu Bon Dia,  
amb el cor ple d'il·lusió  
feliç escric poesia.

Gràcies i gardeu senyor  
tots els indrets de la terra  
droga, vici i corrupció  
i els perills de la carretera.

Pau i bé arreu del món  
a l'interior més alegria  
aquesta és la meva pregària  
que de cor faig cada dia.

Francesc Serra

**Si ets estudiant, t'oferim la  
possibilitat de treure't el  
CARNET DE CONDUIR  
durant l'estiu**

**TENA**  
a u t o  
e s c o l a

**NO TANQUEM A L'ESTIU!!**

**Si ets soci de l'Aliança o tens  
el carnet Familiar, aprofita't  
dels nostres DESCOMPTES**

## 3r Open Internacional d'Escacs a Balaguer



Amb el mateix esperit i en cara potser més il·lusió, el Club d'Escacs Balaguer organitza per tercer any consecutiu l'Open Internacional d'Escacs "Ciutat de Balaguer", el qual es durà a terme des del 16 al 24 de juliol a les sales de l'Hotel Balaguer. El nostre Open juntament amb els d'Andorra i de Benasc, que es juguen els dies anteriors, formen l'anomenat Circuit dels Pirineus.

Els èxits de les dues primeres edicions ens encoratja i, a la vegada, anima a continuar dedicant una gran quantitat d'hores a organitzar l'actual open amb la finalitat de refermar i millorar la qualitat d'aquest, ja que és l'únic Open internacional que es realitza a les terres de Lleida.

La realització d'un certamen d'aquestes característiques facilita notablement que els jugadors de les nostres contrades puguin competir, d'una banda amb d'altres titulats internacionalment (GM, gran mestre, MI,

mestre internacional; MF, mestre FIDE) i, d'una altra banda, amb aquells jugadors del nostre país o de la resta de l'Estat que acudeixen atrets pel nivell de l'Open.

Si observem l'evolució de la participació de jugadors, ens adonem que en la segona edició es va doblar la participació de jugadors titulats, i van jugar 22 mestres dels quals onze eren grans mestres (GM); i també la participació de la resta de jugadors va augmentar. En total van estar jugant i competint 85 escaquistes. Esperem que aquest any puguem gaudir d'una major assistència de jugadors, sobretot del nostre país.

És per això que l'organització ha volgut que a nivell de premis fos contemplada aquesta potenciació creant-ne tres de 100.000, 50.000 i 25.000 pesetes al 1r, 2n i 3r classificat catalans, i d'altra banda, els premis al 1r, 2n i 3r d'àmbit provincial s'han incrementat fins a 25.000, 15.000 i 10.000 pes-

setes respectivament.

La divulgació d'aquest esport i la millora del nivell escaquista dels jugadors lleidatans i, a la vegada, donar a conèixer culturalment la nostra ciutat en un àmbit nacional i internacional són els principals objectius que pretenem amb l'organització d'aquest Open.

Hem d'agrair el patrocini de l'Ajuntament i Regidoria de Cultura i joventut de Balaguer, les col·laboracions de la Diputació de Lleida, el Consell comarcal de La Noguera, al Federació Catalana d'Escacs, la Secretaria General de l'Esport i la Direcció General d'Acció Cívica de la Generalitat, sense les aportacions dels quals no seria possible tirar endavant aquest esdeveniment.

També l'organització vol agrair molt especialment les col·laboracions econòmiques en forma de publicitat de les cases comercials de la ciutat i comarca sense les quals, seria inviable la continuació de l'Open.

Des d'aquestes pàgines, us agraïm a l'editorial la difusió que feu d'aquest torneig i alhora encoratgem als lectors a participar-hi. El torneig està obert a tothom qui vulgui jugar o competir. Al torneig hi juguen jugadors de tots els nivells dels mestres fins als afeccionats.

I no cal que patiu per la calor, les sales de l'Hotel disposen d'aire condicionat!

L'organització del torneig



**JORVIR balaguer, S.L.**

MECÀNICA - XAPA - PINTURA DE L'AUTOMÒBIL  
SERVEI GRUA 24H. - VEHICLES D'CASIÓ - ESPECIALISTES 4x4

C/ Urgell, 107  
BALAGUER  
Tel. 973 448408  
Fax 973 448512

**NOU SERVEI RÀPID DE L'AUTOMÒBIL**  
REVISIÓ D'I.T.V. i SEGELLAT  
SERVEI DE COTXE SUBSTITUTIU

## Feliç aniversari

Es compleixen 25 anys de la nostra Associació aquesta volgut companys n'és una manifestació.

Com a símbol d'agraïment la festa volem celebrar dinant a l'Ajuntament una mostra d'amistat.

Vàrem pensar en un gegant que tingui gran tradició a un SERENO representant temps de nostàlgia i record.

Avui n'és batejat La SERENO per Balaguer dels gegants acompanyat en aquest volgut afer.

Celebrem aquesta diada que sigui per molts anys en una feliç trobada fent ballar nostres gegants.

Rafel Aguilà, membre de l'associació de veïns del Casc Antic

# Guanyi qualitat de vida

## CASES ADOSADES A GERB

Zona verda comunitària • Piscina comunitària • Zona tranquil·la

Superfície útil: 178,85 m<sup>2</sup> • Jardí particular  
Garatge amb celler i rentador  
Planta baixa:

cuina, menjador, bany, despatx i terrassa  
Primera planta: 3 dormitoris, bany i terrassa  
Altell opcional • Façana obra cara vista

A partir de  
13.500.000 PTA  
Entrada mínima. Resta hipoteca

CONSTRUEIX: Construccions LA PLANA  
PROMOCIÓ I VENDA: KIDALMAN, S.L.  
Tels. 970 275999 - 973 445973



# Obligacions tributàries trimestrals

## TERMINI 9 DE JULIOL Declaració intrastat

- Les persones o entitats que comercialitzin amb la U.E. presentaran dins els primers 8 dies hàbils de cada mes la relació de mercaderies rebudes i / o expedides del mes anterior

## TERMINI 20 DE JULIOL Retencions renda

- Declaració i ingrès de les empreses - amb personal assalariat - i professionals, de les quantitats retingudes a compte, sobre les remuneracions de totes classes satisfetes durant el 2n. trimestre 98.

- Obligatoriament d'efectuar ingressos a compte sobre les **RETRIBUCIONS en ESPÈCIE**. Exemples: Automòbils, Vivendes, Préstecs, etc.

- Declaració i ingrès de les quantitats retingudes en les operacions de compra a agricultors i ramaders.

## Retencions lloguers

- Declaració i ingrès dels imports retinguts pels arrendataris de locals de negoci.

## Pagament fraccionat Renda EMPRESARIS

- Estimació Directa: 20% benefici - ingressos menys despeses - 2n. trimestre 98.

- Estimació per Mòduls: Amb caràcter general, 5% del rendiment net.

## PROFSSIONALS

- Si s'està obligat: 20% del benefici - ingressos menys despeses - 2n. trimestre 98

## AGRICULTURA i RAMADERIA

- Si s'està obligat: 2% volum vendes 2n. trimestre 98.

## Import Valor Afegit (IVA)

- Règim general: Declaració IVA repercutit i suportat del 2n. trimestre 98.

- Mòduls: Ingrès de la quota mínima precalculada.



ESTIU 98

## CLASSES D'ANGLÈS i FRANCÈS

### REPASSOS TOTS ELS NIVELLS

- GRUPS REDUÏTS - CLASSES PARTICULARS
- PREPARACIÓ ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES
- HORARIS A CONVENIR

**ROSA MARI LETAMENDI**

Passatge de l'Estació, 3 - 6è • Tel. 973 445180

## Operacions intra-comunitàries

- Obligats: Empresaris, professionals, comerciants, agricultors, etc., que el 2n. trimestre 98 hagin realitzat entregues o adquisicions a qualsevol Estat de la U. E.

## TERMINI 27 DE JULIOL

### Impost Sobre Societats

- Declaració dels resultats de l'exercici 1997, que afecta a les entitats amb personalitat jurídica (S.A., S.L., S.COOP., etc.), encara que hagin estat inactives durant l'exercici.

## TERMINI 30 DE JULIOL Dipòsit Comptes Anuals

- Les societats han de dipositar els **COMPTES ANUALS** al Registre mercantil o de Cooperatives, prèvia certificació notarial de l'acta de la Junta General Ordinària.

Xavier Alcobé Masià

Dep. Fiscal/Comptable  
Gabinet JM Teixidó

## CÀTEDRA D'ESTUDIS MEDIEVALS "COMTAT D'URGELL"

### III Curs d'Estiu



CONSELL COMARCAL  
DE LA NOGUERA

**Dilluns, 13 de juliol • 22 h.**

### SOPAR MEDIEVAL

*Música, ambientació i gastronomia medieval amb receptes culinàries corresponents a les cuines jueves, cristianes i andalusines*

#### CUINA JUEVA

Hipocràs  
Figues seques i altres fruites seques  
Hamim

#### CUINA CRISTIANA

Moltó en ast  
Acompanyant el moltó es podran assaborir:  
Espinachs capolats  
Albergínies espesses  
Fabetes tendres amb let de amelles  
Tot realçat amb Pebrada Salvatgina

#### CUINA ANDALUSÍ

Dolç de dàtils amb mel  
Quahiriya sobre un coulls de faludaya

**tiquet: 2.500.- ptes.**

**Lloc dels actes:**

**Claustre del Consell Comarcal de la Noguera**

**Dimarts, 14 de juliol • 22 h.**

### DEBAT

*Nacionalisme i Societat plural en el marc de l'Estat Espanyol.*

*"Els nacionalismes i els drets històrics de Catalunya a la Constitució de 1978"*

#### PONENTS:

**Sr. Vicenç Villatoro:** Director General de Promoció Cultural  
**Sr. Ernest Lluch:** Historiador, economista i exministre  
**Sr. Manuel Delgado:** Antropòleg  
**Sr. Alfons Quintà:** Advocat i escriptor

**entrada llure**

## Festes i revetlles al Casc Antic de Balaguer



Una de les tasques primordials de les Associacions de Veïns és el vetllar i el tenir cura per al conservació del seu barri i per l'harmonia entre els veïns. Per això creiem que són molt importants les activitats de lleure que fomentin la bona convivència entre els habitants d'una determinada zona de la ciutat. Si, com en el nostre cas, es dona

la coincidència que el barri en qüestió és part del patrimoni històric i arquitectònic de la ciutat, la necessitat de la cura per part dels veïns, i també la implicació de tots els ciutadans en la seva conservació es fan evidents i imprescindibles. Cal que tots els ciutadans de Balaguer puguem gaudir del Casc Antic de la nostra ciutat. Per això l'As-

**COMERCIAL MONESMA-SAIZ, S.L.**

C/ Sant Jaume, 12 - Tel./Fax 974 445274 Pere III, 10 - Tel. 973 447552

INFORMÀTICA - MÀQUINES I MOBILIARI D'OFICINA  
MÀQUINES DE COSIR - REGISTRADORES - TELEFONIA  
BALANCES I APARELLS D'ALIMENTACIÓ  
TALLER ESPECIALITZAT

sociació fomenta i recupera les festes tradicionals o festes que lentament es van esvaïnt de la memòria popular. Per exemple, la primera festa de l'estiu, es celebra durant la festivitat de la Mare de Déu del Carme; aquest any farem revetlla a la plaça del Museu el dissabte, 18 de juliol a les 11 de la nit amb el duo musical *Ramir's*. Aquesta revetlla es celebrà durant molts anys en diferents indrets d'aquesta zona. I perquè una revetlla a l'antiga Jueria de Balaguer precisament els dies de la Verge del Carme? Molta gent de Balaguer recorda encara, l'edifici de l'antic convent dels Carmelites Descalços que s'alçava a l'indret on actualment hi ha el Museu de la Noguera. Encara conservem en peu part del que fou l'església d'aquell convent, dedicada a Sant Josep.

Els Pares Carmelites Descalços es van instal·lar a la nostra ciutat a finals del segle XVII, quan es començà a bastir el convent del que hem fet esment on habitaren fins a l'exclaustració que tingué lloc l'any 1835. El convent fou ocupat després per les monges clarisses del sant Crist (1845-1868), i l'església fou parròquia de la ciutat des de l'any 1840. A partir de finals del segle XIX, l'edifici conventual fou habitat per particulars fins el seu enderroc durant els anys seixanta. L'església continuà sent parròquia fins el seu trasllat a finals dels vuitanta, quan passà a ser la seu del Museu de la Noguera. Actualment, amb el museu traslladat al nou edifici construït als terrenys de l'antic convent, l'església es troba en estat de ruïna,

esperant ser definitivament enderrocada.

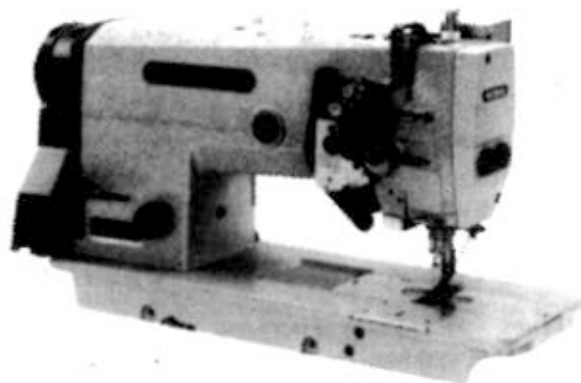
La següent festa que celebrarem és la de Sant Jaume, amb la ja esperada festa dels fanalets el dia 24 de juliol a les 9 del vespre a la plaça de Sant Jaume i l'endemà dia 25, a la plaça del Jutge a les 11 de la nit, amb una cantada d'Havaneres amb el grup Terra Ferma. La festivitat de Sant Jaume, es centra a Balaguer entorn a la capella dedicada a aquest sant que es troba en la placeta del final del carrer d'Avall. La seva història es remunta al segon terç del segle XVI, quan el balaguerí Miquel de Vedrenya disposà al seu testament que en cas de morir el seu fill nonat, instituïa en hereva la seva ànima, i manava construir una capella dedicada a Sant Jaume. Així dugué passar, ja que la capella fou construïda i s'hi instituí una missa diària. Amb els anys ha estat restaurada diverses vegades fins arribar al seu aspecte present, degut a la darrera intervenció que hi feu l'any 1903 la família Vilarasau que n'és l'actual propietària.

Des d'aquí l'associació de Veïns vol convidar tots els balaguerins a sumar-se a les festes del Casc Antic que, al capdavant, són les festes de tots.

Associació de Veïns del Casc Antic de Balaguer

# J. VIDAL

## Compra-venda de maquinària nova i d'ocasió per a la confecció



# Tel. 919 568974

**EINA**  
Centre de Reforç Escolar

Centre de Reforç Escolar

C/ Barcelona, 36 entresol 1a  
Tel. 973 447911 - BALAGUER

- Classes de repàs (Primària, ESO, BUP, FP, COU)
- Tècniques d'estudi
- Tècniques de lectura i comprensió de textos
- Tècniques de redacció
- Preparació per les Proves d'Aptitud per a l'Accés a la Universitat (Selectivitat)
- Preparació per a les proves d'accés als cicles formatius de grau mitjà i superior

**GRUPS REDUÏTS  
PROFESSORS LLICENCIATS**

# Del Centre Excursionista de Balaguer

## Excursió de la plaça Mercadal de Balaguer al Pic d'Aneto

Del 20 al 26 d'aquest mes de juliol es repetirà l'excursió que amb sortida a la plaça Mercadal de Balaguer i amb destinació al Pic d'Aneto van efectuar els membres del centre excursionista Balaguerí el 1930.

Aquesta excursió s'efectua en el marc d'una sèrie d'iniciatives que estem preparant amb la intenció de recuperar la memòria del Centre Excursionista en aquells anys inicials de la seva vida social, que podríem situar entre el 1929 i 1936.

Aquella primera excursió es troba documentada en les memòries anuals del Centre Excursionista Balaguerí que en l'actualitat podem consultar a l'Arxiu Comarcal i en diverses biblioteques particulars.

En el pròleg que precedeix

el relat d'aquella excursió, i que reproduïm literalment a continuació, Domènec Carrové ens parla de les motivacions que els varen empènyer a embarcar-se en aquella aventura:

"S'ha parlat molt d'aquesta excursió volent atribuir-li un sentit essencialment esportiu, d'esforç corporal, han dit molts. No hi hagués res d'això. Tota excursió implica, naturalment, fer un esforç que posa a prova els nervis i el cos de l'excursionista, però aquest aspecte esdevé secundari davant els objectius d'ordre instructiu que hom persegueix en els viatges a peu.

El coneixement del paisatge, de la vida i dels costums d'una faixa del nostre territori, com és ara la conca del Noguera Riba-



**Bonaventura Baró i Xipell  
PSICÒLEG**

C/ Mont Roig, 5 - Tel. 909 945330  
25600 BALAGUER (Lleida)

**HORES A CONVENIR**

gorçana, ens adalerà per damunt de tot. Cal tenir en compte que aquella zona, per raó de l'absència de vies de comunicació, és gairebé desconeguda i que són escassos els excursionistes que l'hagin seguit en la seva totalitat. Nosaltres en teníem referències magnífiques i les descripcions de certs passos, d'algunes valls i de determinats poblets que ens en feien persones que hi havien estat, una ací, altra allà, ens tornaven la boca aigua.

No negarem que ens temptava l'esperit el fet de l'aventura i el desig d'atènyer la màxima alçada del Pirineu. Tot plegat és ben humà. Allò de partir dels 215 metres i poder arribar, en sis jornades i amb tots els alts i baixos, als 3.404 metres sobre el nivell del mar, era, no hi ha dubte, un bon al·licient per al nostre gust. Qui no ha sentit, dintre l'esfera d'acció en què es mou, aquell desig de superació i aquell neguit de situar-se en un pla superior?"

Les sis jornades de què ens parla foren les de: Balaguer-Millà, Millà-Pont de Montanyana, Pont de Montanyana-Pont de Suert, Pont de Suert-Senet, Senet-La Renclusa i La Renclusa-Aneto-Hospital de Luchon.

Recordem també el relat dels seus primers instants en el què es citen els membres del Centre que van participar-hi, a part del propi Domènec Carrové, que ens ho explica:

"Dia 12. Són les quatre de la matinada i l'ample Mercadal està solitari. En el lloc convingut -la farola del mig- en Daniel Torruella s'hi espera. Poca estona després fa cap en Josep Puig Cullerés -l'altre company de l'expedició- seguit d'en Josep Ollé qui sent la recança de no poder venir i vol acompanyar-nos un tros del trajecte.

S'hi veu bé i el cel ha esdevingut d'un blau transparent. Ens carreguem les motxilles a l'esquena, voluminoses i pe-

sants, i sortim de Balaguer pel Carrer de la Botera i portal del Gel. Seguim pel camí de la creu trencada i després pel camí vell d'Os. En l'indret de l'antic cenobi de les Parelles el sol ja banya tota la plana del Terrafort i de la Fuliola i fa ressaltar, en la llunyania, les construccions grises de Castelló".

En aquesta nova edició intentarem ser fidels a aquell recorregut, tot i que per motius obvis, com pot ser la construcció de carreteres, pistes i embassaments s'haurà de retocar una mica el traçat d'aquella ocasió.

Cal dir però, pels interessats, que està prevista una nova edició d'aquesta excursió dins els actes del 75è aniversari, a la què se li pretén donar una major difusió i aprofitar l'experiència adquirida en l'edició d'enguany.

Aquesta activitat, com totes les que organitzem des del Centre Excursionista, està oberta a tothom que vulgui participar-hi. Els interessats s'han de posar en contacte amb el Centre, acudint al Local social els divendres a partir de les 22.30 h o trucant al telèfon 973451249.

**Centre Excursionista de  
Balaguer**

**Un estiu diferent**

**PLANETA  
BALAGUER**

**PROVA-HO I FES  
CÓRRER LA VEU**

**PASTISSERIA  
Capdevila**

Prat de la Riba, 30  
Tel. 973 420147  
25613 CAMARASA

# Conviure amb animals

## Tortugues

Les tortugues són animals vertebrats de respiració pulmonar, tan les terrestres com les aquàtiques. Són rèptils de l'ordre dels *QUELONIS*, i la característica que les defineix més bé és la closca, una estructura òssia en forma de caps que protegeix el cos, recoberta externament per unes plaques de queratina que reben el nom d'escates.

Els quelonis tenen una gran capacitat per acumular aigua i aliments: tenen un budell molt llarg i la digestió molt lenta. A més, són animals de sang freda, això vol dir que no regulen la seva temperatura corporal, sinó que segons la temperatura ambiental tenen més o menys activitat metabòlica. Per això no necessiten menjar tant sovint com altres animals.

Començarem parlant de les tortugues aquàtiques, que són les que més freqüentment es troben a les cases i les que més problemes de salut presenten, precisament per una inadequada alimentació i un hàbitat incorrecte.

La tortuga que més es veu a les botigues és la de Florida (*Pseudemys Scripta Elegans*). De petita és de color verd i té una taca vermella als dos costats del coll. Quan comprem aquests animals són molt petits, però cal ser previsor, si la instal·lem i alimentem com cal, ens cfeixerà de pressa i en pocs anys pot assolir un diàmetre de 30cm. En primer lloc cal considerar que és un animal aquàtic, la major part de les activitats les farà a l'aigua, però també li agrada sortir-ne i prendre el sol en terreny sec. Per aquesta raó és una bona idea muntar un "aquaterrari", un recipient prou gran com per tenir-hi aigua on les tortugues puguin nedar i una

zona seca on puguin estar-s'hi. Aquests animals embruten molt l'aigua, que se'ls ha de canviar a diari o bé instal·lar un sistema de filtració com als aquaris dels peixos.

Pel que fa a la temperatura, les tortugues de Florida són actives quan fa calor, és a dir, que mengen quan la temperatura ronda els 25°C. Si baixa la temperatura deixen de menjar. Si això passa quan la tortuga és adulta i té prou reserves de greix, entrarà en una mena d'hivernació. Però si la tortuga és petita, probablement quan torni a fer calor haurà exhaurit les reserves fins a tal punt de quedar massa dèbil per poder sortir d'aquest estat d'inactivitat, i es morirà. Per evitar això es pot col·locar un termostat a l'aigua que la mantingui a la temperatura adient durant l'hivern.

Cal para esment a l'alimentació: una alimentació inadequada sols ser la causa de les malalties que solen presentar aquestes tortugues en captivitat. Per exemple, la manca de vitamina A predisposa a les infeccions oculars, i la manca de calci es tradueix en una closca tova i un creixement incorrecte. Les tortugues de Florida són carnívores, en llibertat mengen capgrossos, peixos, insectes, larves... Es mengen la presa sencera, i així tenen tots els nutrients que els fan falta per créixer (proteïnes, greixos, sucres, fibra, vitamines, minerals...). A casa els podem donar les triadures del peix, carn, gambetes seques, petits peixos sencers... Si són tortugues molt petites els ho picarem ben petit, si són grosses, no cal. És molt important donar una alimentació variada, no donar sempre carn, o peix, o encara pitjor, gambetes seques, perquè els donaríem una dieta dese-

**CENTRE VETERINARI**



**ONTSEC**

Consulta  
Visites a domicili  
Vacunacions  
Cirurgia  
Anàlisis  
Aliments i complementos  
Servei de perruqueria

*Tot per l'animal de companyia!*

Pare Sanahuja, 27  
Tel. 973 445584  
25600 BALAGUER

**URGÈNCIES:**  
Tel. 936 367888

quilibrada. Una solució potser donar pinso de gos o gat, perquè cadascuna de les boletes de pinso és completament equilibrada en nutrients.

Per acabar, si tenim curiositat per saber si són mascles o femelles les tortugues, ens fixarem en la cua. A la part de sota hi trobarem un orifici: és la cloaca. Rep aquest nom perquè com en els ocells, l'orina i la

femta surten pel mateix lloc. En la tortuga femella la cloaca està a prop de la closca, i en els mascles està més allunyada. A més, el mascle d'aquesta espècie (*Pseudemys Scripta Elegans*) té les ungles de les potes del davant més llargues que les del darrera.

Elvira Carbonell i Aregall  
Centre Veterinari Montsec

## SOLUCIONS DEL "COM MILLOREM..."

Què et passa? Que vindràs amb nosaltres? El llibre que volen no el tenim. No sé què li han demanat.

M'han comentat que ja t'ho portaran. Ja t'ho diré quan ho sàpiga correctament. Tu vas venir i t'ho vas deixar.

No és meu. M'agradaria saber qui m'ho ha enviat. Qui ho trobi que m'ho deixi. No sé si ho tinc al meu arxiu.

Ja m'ho explicaràs. T'ho endevinaré. Ni tu t'ho expliques ni jo m'ho explico.

No has d'agafar res que no sigui teu. Ho agafà sense que se n'adonessin. Cal agafar la situació tal com és. S'ho agafà malament. Cal veure-ho perquè és molt bonic. També volem veure-ho. Ja veureu com us ho passareu bé. Si no us poseu endavant no veureu bé l'espectacle.

Miquel, agafa-ho ben fort. Agafeu el decorat ben fort. No tinguis por, agafa-ho. Si agafeu aquesta ruta hi arribareu més aviat.

Que no ho sents? Sens dubte que ho sents. No t'amoïnis, sens falta t'ho diré.

Si ho sents no m'ho facis dir dues vegades. Per qualsevol cosa que fem se'ns enfada molt. No sents com se'ns en va l'aigua

Ja se sent. Ni se'n parla ni se'n parlarà mai més. No se'n mengi més, que li farà mal. Qui se'n vol prendre una altra?

Se sent aquest comentari arreu. Essent tan fàcil ja no cal demanar ajuda. Cada nit i a la mateixa hora se sent el mateix soroll. Si se sent més, avisa'ns.

Aquest accés resulta massa perillós. Creus que n'hi ha en excés? Controla't, no has de caure en cap excés que pugui resultar perillós. Em sembla que n'hi ha en excés, treu-ne una mica.

## JOAN DOLCET SERRA

### PSICOLOGIA CLÍNICA

#### INFANTIL - ADULTS

TERÀPIA CONGNITIVO-CONDUCTUAL  
DEPRESSIONS - TRANSTORNS D'ANSIETAT  
TRANSTORNS DE PERSONALITAT  
HIPERACTIVITAT / DÈFICIT D'ATENCIÓ... ETC

**CENTRE**  
**MEDIC**  
TRABASSEREN

PASSEIG DE L'ESTACIÓ, 10  
TELS. 973 448113 - 939 314358  
25600 BALAGUER

HORARI A CONVENIR

## Iglesia Cristiana de Balaguer

C/ Urgell, 42 - Tel. 973 445996 - BALAGUER

### ¿Por qué le necesitamos?

¡Las relaciones son emocionantes!. Constituyen el aspecto más importante de nuestras vidas: la relación con nuestros padres, pareja, hijos, nietos, amigos, etc. El cristianismo va en primer lugar y por encima de todas las relaciones. Trata de una persona más que de reglas. Creo que es la relación más importante de todas, pues se trata de nuestra relación con Dios que nos creó. Jesús dijo que el primer mandamiento y el más grande es amar a Dios. El segundo es amar a nuestro prójimo. Por lo tanto el cristianismo también va de nuestras relaciones con otras personas.

#### ¿Por qué le necesitamos?

Tu y yo fuimos creados para vivir manteniendo una relación con Dios. Hasta que encontremos esa relación siempre faltará algo en nuestras vidas. Como consecuencia, a menudo somos conscientes de que existe un vacío. Un cantante de Rock lo describió como: "Siento un vacío en lo más profundo de mi ser".

Un ama de casa me decía que le faltaba un pedazo a su alma. La gente trata de llenar su vacío de diferentes maneras. Algunos intentan tapar el hueco con dinero, pero esto no satisface. Onassis, uno de los hombres más ricos del mundo, dijo al final de su vida, los millones no siempre sacían las necesidades que un hombre tiene en la vida.

Otros escogen las drogas o el exceso de alcohol o la promiscuidad sexual. Una chica me dijo "Estas cosas proporcionan un

placer instantáneo pero después te dejan vacío". Y aun otros eligen el trabajo duro, la música, el deporte o simplemente buscan el éxito. Puede que no haya nada de malo en estas actividades en si mismas, pero no satisfacen esta hambre en lo más profundo de cada ser humano.

Incluso la relación humana más estrecha, a pesar de lo maravillosa que sea, en si misma no satisface este vacío en lo más profundo de mi ser. Nada llenará este vacío excepto la relación con Dios para el cual fuimos creados.

Jesús dijo, "Yo soy en pan de vida". Él es el único que puede satisfacer nuestra hambre más profunda porque Él es quien puede restablecer nuestra relación con Dios.

#### Él satisface nuestro deseo de significado y propósito en la vida

En algún momento de nuestra vida nos hemos preguntado ¿qué estoy haciendo en el mundo? o ¿Qué sentido tienen la vida? o ¿tienen algún propósito la existencia?. El hombre no puede vivir sin un propósito.

Hasta que no logremos tener una relación con Dios nunca encontraremos el propósito verdadero de la vida y cual es el significado. Otras cosas nos pueden proporcionar una satisfacción pasajera pero no duradera. Únicamente en una relación con nuestro creador encontramos el verdadero significado y el verdadero propósito de nuestras vidas.

(Continuaremos)

Si deseas recibir información o tienes alguna pregunta, no dudes en llamarnos sin ningún compromiso, o puedes venir en la Iglesia los días de reunión para conocer más la palabra de Dios y los beneficios de Ella.

Iglesia Evangélica, Palabra de Fe



Vine a

# cal davi

*Junts fem la teva vida millor.*

ASSOCIAT AL GRUP



## ...i aconseguix el teu Pack Jove Activa

**Targetes Recargables**

**Sense quotes mensuals.  
Sense compromisos.**



**MoviStar**  
activa



**Pack jove**  
**24.900 PTA**  
(IVA INCLÒS)

Avall, 38 • Tel. 973 448854 • BALAGUER

**OBERT DISSABTES TARDA**

# Ràdio Balaguer al 3r Dr. Music Festival



Megadeth, en la roda de premsa de l'any passat

Ja tenim una nova edició del festival de la vaca, la tercera edició. Un any més, Ràdio Balaguer cobrirà informativament l'event musical més important de les nostres comarques. SPURNA ROCK, el programa de Ràdio Balaguer dedicat al rock dur, ha anat seguint l'evolució del cartell del festival des dels darrers mesos. El programa finalitzarà la temporada el dijous 16 amb un resum detallat del festival, amb les anècdotes, rodes de premsa, notícies, les crítiques dels concerts... Tornarà a partir de l'1 d'octubre cada dijous de 21 a 23 h. Si ens vols fer arribar la teva opinió truca al programa o envia'ns un missatge a [spurnarock@millorsoft.es](mailto:spurnarock@millorsoft.es).

Com cada edició, el dijous comença de manera no oficial amb unes actuacions que venen a ser com un premi pels milers d'acampats la nit del dijous. Seran 3 actuacions: Love of Lesbian (21h.), Undrop (molt més refrescant la seva música que la marca de beguda que anuncien), a les 22:30h, i els catxondos Mojinos Escozios (que repeteixen al festival, 2 hores de concert a partir de les 0:30h.). Un bon aperitiu!

Divendres pot esdevenir el dia més celebrat pels assistents. Noves generacions de grups en ple èxit mundial: Pulp, The Verve (única actuació a Espanya del 98) o Garbage. Joves i veteranes bandes nacionals: Hamlet (repeteixen al festival, amb nou treball "Insomnio"), Barricada, Sobrinus, Nosotrash o Daniel Higiénico y la Cuartet de Baño Band (que ja hem pogut

veure 2 cops a Balaguer). Un dels més esperats són els novaiorquesos Beastie Boys. Els ritmes més contundents dels Slayer (grup mític de thrash metal, amb nou disc, i incorporats a darrera hora) i dels vampirs més sanguinaris del black metal, els Cradle of Filth. Completaran el cartell Portishead, Nunca Jamás, Passi, Flauters, B-Violet, Embrace i Los Petersellers.

El dissabte tenim com a protagonistes els següents artistes internacionals: Bob Dylan i Nick Cave and The Bad Seeds, Stratovarius (heavy clàssic de la millor tradició europea, presentant el darrer disc en directe), i un clàssic del hardcore novaiorquès, Agnostic Front, que tornen després de separar-se l'any 93. Veurem 4 grups que han tocat ja a Balaguer: Rosendo, Boikot, Brutal Thin i Killer Barbies (recordem encara els espasmes de la Silvia Superstar en l'escenari del Medi'98, fa tot just una setmana). La proposta metàl·lica es complementa amb un dels nous valors sorgits a Catalunya, Ktulu. I la resta de grups que tocaran són Lax'n'Busto, Glaucs, Komando Moriles, Mamá Ladilla, Alè d'Euga, Escarabajos, Raimundos, i Los Fresones Reveldes.

L'organització ha apostat sobre segur, i han fixat com a darrera incorporació l'Iggy Pop. La majoria coincidí en que La Iguana va ser l'estrella del 1er festival, i torna després de tocar a l'Espàrrago Rock el passat 5 d'abril, tot i que només li do-

nen 1h i 15m. de concert. Deep Purple, amb nou disc, volen demostrar la vigència del seu rock intemporal. El Richie Sambora demostrarà que hi ha vida després de Bon Jovi. La Dave Matthews Band està trencant rècords als USA: va treure a Titanic de la primera posició de les llistes de vendes i ha gravat el clip més car de la història, tot a cop de rock amb molta classe. A Napalm Death se'ls considerava la banda més ràpida del món, més de 10 anys de thrash metal. La resta de bandes són: A Palo Seko, Wiskyn's, The Corrs, In Extremis, Berzas, Neurastenia, Forehead Fingers, Artificial Joyclub, Dust Junkies, Ejectés i Tujana No.

A més, oferta de Carpa Chill Out, Carpes Dance pels que vulguin veure sortir el sol cada matí, la Carpa Duca-2 Music Club per rotllos més tranquils, i una varietat d'activitats alternatives, fòrum d'ONGs, mercadillo, carpa d'Internet...

Això sí, que tanta música, milions i espectacularitat no ens faci oblidar el respecte pels paratges del Pallars Sobirà. És tasca de tots respectar l'entorn, que dintre d'uns anys els veïns de la Vall d'Àneu no es tinguin que arrepentir d'haver-ho permès.

Xavier Saiz i Sellart



**BAR FLEMING**

Dr. Fleming, 37  
Tel. 973 446932  
BALAGUER

## XIè Campionat de Billar Americà

A continuació us detallem la classificació actual d'aquest XIè Campionat de Billar Americà.

LLOC	PUNTS	JORN JUG.
1. JM. MARQUES .....	38	28
2. P. ESTRUCH .....	38	27
3. J. PEDRA .....	29	26
4. P. ESTRUCH JR. ....	24	20
5. D. GUTIERREZ .....	24	22
6. X. ESTRUCH .....	23	25
7. JM. VIDAL .....	23	23
8. S. MUÑOZ .....	20	22
9. C. GUARDIA .....	19	22
10. R. RUBIES .....	18	19
11. J. VILARASAU .....	17	16
12. J. CAPDEVILA .....	16	21
13. A. DOMINGUEZ .....	15	22
14. R. CALVETE .....	11	18
15. J. BLANCH .....	8	16
16. P. MARIA .....	7	10
17. M. CLAVEROL .....	4	9

SALÓ ESPORTIU



POOL

c/ Dr. Fleming, 37 baixos • BALAGUER

# Reflexions

Certament gràcies als ecologistes i al moviment dels verds, la gent s'ha conscienciat del respecte que es mereix la natura que ens suporta d'una manera força desinteressada. Seria llarg donar a conèixer tot el que han fet pel bé de la comunitat, a tots els andurrials del món. I faria falta molt paper també, per a poder enumerar les errades que en el seu ardorós propòsit de salvar el món han comés. Els despropòsits, jo diria que els somnia i els porta a terme més aviat el membre i no l'organització. I a molta gent que està delerosa de veure's amb una importància que no posseeix i la propaganda que obté.

Jo recordo unes escenes ben desagradables, en una visita del Sr. Borrell a Balaguer (era llavors ministre d'Obres Públiques), però a part varen ser inútils. O sigui, una bona suma de despropòsits; barroeres i carents de tota possibilitat d'èxit. I no es pot negar que va ser un bon minis-

tre d'Obres Públiques i especialment per Lleida. I deu ser molt difícil, poder acontentar a tothom sense perdre la riulla i no poden entendre les raons de comportaments ben poc civilitzats.

Ara ha semblat a determinades persones que la Transsegre pot arribar a fer uns desastres ecològics tan grans, que ben bé es poden demanar quantitats i garanties. Després es buscaran pèls i escuradents per a què aquells diners no tornin del tot. I uns hi perdran d'una manera anònima, i els altres aniran omplint pàgines de la premsa amb noms i cognoms i si convé fins i tot el DNI, i és que tornant al principi el personalisme és de vegades ridícul, i en aquest cas crec que raia l'estupidesa per molts motius.

Una de les poques festes que no han pogut polititzar. Que tots els alcaldes i organitzacions recolzen. Que aporta per aquesta Balaguer oblidada el movi-

ment, l'alegria, i potser fins i tot, l'enveja de ciutats que estan més presents en la política territorial de la Generalitat, ha estat triada per poder sortir als diaris. El cèlebre portanveu dels ecologistes lleidatans valdria la pena que s'ho fes mirar. Usant aquest sistema de boicotejar i ficar trabes a tot arreu, solament aconseguirà omplir la pipa a tothom i perdre el temps amb carallotades no connectant amb el poble.

S'ha de mirar i pensar com aconseguir l'objectiu, però sense rebregar una estupenda idea que proutes dificultats té per a continuar vivint. La quantitat d'hores que una bona joventut sacrifica per l'alegria de molts es mereix més respecte i ésser més indulgent amb ella.

El passat dijous dia 25-6-98 el Sr. Maragall va acceptar anar per la Generalitat en les properes eleccions. Hauria de ser motiu de reflexió per tots. Les mesures de caire nacionalista que darrerament el Sr. Pujol ens ofereix, no crec que acontentin a ningú; als veritaders nacionalistes per ser tardaners i

inconcretes en la seva aplicació, i a la majoria per considerar-les motiu electoral i res més, i això sí, motiu de pèrdua dels seus orígens per a molts.

Estic convençut de que fa uns anys es volia parlar la nostra llengua amb una idea més integradora que ara. No diré aprendre que és un altre cantar. Ara crec que la cosa s'ha encabronat i el "puntillo" pesará el seu.

L'acceptació d'en Maragall, pot dir-nos que hi ha una possibilitat de recuperar el joc democràtic del canvi, i sense cap dubte, perquè es torni a parlar de federalisme amb vertaderes ganes. A molts no els pot caure simpàtica aquesta forma de vertebrar Espanya, però no hem d'oblidar que l'Espanya autonòmica és un galliner de lloros boixos endeutats. Qualsevol de les nostres llars en una situació semblant, estaria al jutjat seguint els passos d'un embarg. Un bon exemple per no seguir.

C.G.A.



## Té a la venda el seu pis? Truqui'ns! Nosaltres li venem

Psg de l'Estació, 32-34 - 25600 BALAGUER - Tel. 973 448159 - Fax 973 449009



**FINANCEM EL 100%**

**ENTRADES DES DE 100.000 PTA**

# Balaguer

<b>Ref. 3</b> Pis 80m <sup>2</sup> , 4 hab., bany complet, saló-menjador, balcó, mínims despeses comunitat. entrada: 100.000 PTA. Al mes: 26.200 PTA.	<b>Ref. 7</b> Pis de 95m <sup>2</sup> , 4hab., bany, aseó, saló-menjador, 2 balcons, galeria tancada, armari encastat, MOLT CÈNTRIC. Entrada: 100.000 PTA. Al mes: 34.200 PTA.	<b>Ref. 15</b> Pis a Gerb de 84m <sup>2</sup> , 3 hab, bany complet, aseó, cuina elèctrica, calef. NOU A ESTRENAR. Entrada: 600.000 PTA. Al mes: 45.500 PTA.	<b>Ref. 17</b> PIS TOT REFORMAT 80m <sup>2</sup> , 3 hab, bany, saló-menjador, cuina elèctrica, balcó, galeria, fusteria alumini. Opció venda moblat.
<b>Ref. 27</b> Pis de 65m <sup>2</sup> , 2 hab, bany, saló-menjador, balcó, galeria. Mínims despeses d'escala. Entrada: 100.000 PTA. Al mes: 24.600 PTA.	<b>Ref. 29</b> Pis de 135m <sup>2</sup> , 4 hab, 2 banys complets, saló-menjador, cuina amb saleta, balcó, galeria tancada, ascensor, calef. Molt cèntric. Entrada: 1.000.000. Al mes: 65.400 PTA.	<b>Ref. 30</b> Pis de 220m <sup>2</sup> , 5 hab, bany, aseó, gran terrassa, galeria tancada, armari encastat, cornisses de fusta, llar de foc. Molt ben situat, 2 parking. Entrada: 2.000.000 PTA. Al mes: 83.400 PTA.	<b>Ref. 35</b> Pis de 125m <sup>2</sup> , 4 hab, bany, aseó, gran saló-menjador, cuina a vitro, llar de foc, balcó, galeria tancada, aire cond., calef, ascensor, parquet. Molt cèntric. Entrada: 1.000.000 PTA. Al mes: 56.000 PTA.
<b>Ref. 39</b> Pis nou de 120m <sup>2</sup> més àtic, 4 hab, 2 banys, gran saló-menjador, 2 balcons, calef, acabats de qualitat. Entrada: 1.300.000 PTA. Al mes: 63.000 PTA.	<b>Ref. 42</b> Torre amb terreny: 606m <sup>2</sup> de terreny i 200m <sup>2</sup> de casa, 6 hab, bany, saló-menjador, terrassa, calef, 2 garatges, finestres alumini, vidres doble càmera. Entrada: 2.000.000 PTA. Al mes: 77.400 PTA.	<b>Ref. 44</b> Pis de 135m <sup>2</sup> , 3 hab, bany, cuina reformada, saló-menjador, terrassa i galeria tancada, calef. Entrada: 100.000 PTA. Al mes: 31.500 PTA.	<b>Ref. 46</b> Pis de 80m <sup>2</sup> , 3 hab, bany complet reformat, saló-menjador, balcó, galeria tancada, armari encastat. Bona vista, cèntric. Entrada: 100.000 PTA. Al mes: 36.900 PTA.
<b>Ref. 43</b> Terreny de 4.000m <sup>2</sup> , a Castelló de Farfanya, aigua potable. Entrada: 175.000 PTA. Al mes: 12.900 PTA.	<b>Ref. 12</b> Pis de 78m <sup>2</sup> , 3 hab, bany, saló-menjador, balcó amb tendals, galeria tancada, calef. Tot reformat. Entrada: 100.000 PTA. Al mes: 34.200 PTA.	<b>Ref. 13</b> Pis de 70m <sup>2</sup> , 2 hab, bany complet, ampli saló-menjador, balcó, galeria, cuina reformada, calef., arcada de fusta al menjador. Entrada: 100.000 PTA. Al mes: 33.100 PTA.	<b>Ref. 36</b> Terreny de regadiu de 1.300 m <sup>2</sup> a Sant Llorenç de Montgai. Entrada: 125.000 PTA. Al mes: 23.100 PTA.

# Serveis

## TELÈFONS ÚTILS

<b>BALAGUER</b>		<b>CAMARASA</b>	
AJUNTAMENT	445200	AJUNTAMENT	420009
GUÀRDIA CIVIL	445353	GUÀRDIA CIVIL	420008
GUÀRDIA URBANA	450000	<b>CASTELLÓ DE FARFANYA</b>	
CONSELL COMARCAL	448933	AJUNTAMENT	428007
BOMBERS	445080	<b>GERB</b>	
CAP II	446028	AJUNTAMENT	446099
SERVEI D'URGÈNCIES	447714	<b>LA RÀPITA</b>	
INSTITUT NACIONAL		TELÈFON PÚBLIC	445018
SEGURETAT SOCIAL	450408	<b>MENÀRGUENS</b>	
QUINTA SALUT L'ALIANÇA	447513	AJUNTAMENT	180205
CENTRE MÈDIC DE		CASA DEL METGE	180213
RECONEXEMENTS	448113	<b>OS DE BALAGUER</b>	
CREU ROJA	445796	AJUNTAMENT	438004
RENFE	445503	METGE	438003
ALSINA GRAELLS	445476	A.T.S.	438062
TAXIS PÚBLICS	445022	ESCOLES	438061
DESPATX PARROQUIAL	445342	RESIDÈNCIA	438169
ESGLÉSIA EVAN. PENTECOSTAL	445996	<b>SANT LLORENÇ</b>	
I.N.E.M.	445316	TELÈFON PÚBLIC	420003
FUNERARIA SANT JOSEP	445786	ESCOLA DE NATURA	
445715-445829-390862		L'ARC DE SANT MARTÍ	420250
FUNERARIA P. BUCHACA	446772	<b>LA SENTIU</b>	
	450995	AJUNTAMENT	424005
CORREUS	445826	CASA DEL METGE	424058
JUTJAT N.1	451353-451383	<b>TÈRMENS</b>	
JUTJAT N.2	451162-451287	AJUNTAMENT	180010-180041
SALA DE PROCURADORS	451177	<b>VALLFOGONA DE BALAGUER</b>	
<b>GROC</b>	<b>448273</b>	AJUNTAMENT	432008
<b>BELLCAIRE D'URGELL</b>		CASA DEL METGE	432055
AJUNTAMENT	586005		
DISPENSARI MÈDIC	586249		
GUÀRDIA CIVIL	586016		

## HORARI DE TRENS

SORTIDES	ARRIBADES	SORTIDES	ARRIBADES
BALAGUER	LLEIDA	LLEIDA	BALAGUER
07:41	08:14	08:30(1)	09:04
13:52	14:25	09:35(2)	10:09
19:26	19:55	13:15	13:49
<b>BALAGUER</b>	<b>LA POBLA</b>	20:45	21:19
09:04(1)	10:30	(1) No circula el diumenge, ni els dies 12X, 1X, 6, 8,	
10:09(2)	11:35	26X i del 95 i 6, 14, 17M, 1V del 95.	
13:49	15:21	(2) Circula el diumenge i els dies 12X, 10X, 6, 8, 26X	
21:19	22:45	del 94 i 16, 14, 17M, 1V del 95.	

## HORARI D'AUTOBUSUS

SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI	14.06	SOLSONA	dilluns, dimarts
06.10	BARCELONA	feiners			dijous, dissabtes feiners
18.50	-	diumenges	14.06	PONS	dimecres, dijous
07.30	TÀRREGA	feiners*	17.09	ESTERRI D'ÀNEU	feiners
12.00	-	dissabtes	13.15	AGRAMUNT	feiners
15.00	-	feiners, dissabtes NO*	19.45	-	feiners, dissabtes, NO
* enllaç amb Barcelona			14.00	ÀGER	diari
07.48	LLEIDA	feiners			
07.55	-	feiners, festes i diumenge		<b>SORT.</b>	<b>LLEIDA-BALAGUER</b>
09.15	-	feiners		09.15	de dilluns a dissabte
10.54	-	diumenges		11.00	de dilluns a dissabte
13.30	-	època i dies escolars		12.30	de dilluns a dissabte
15.15	-	feiners dissabtes NO		13.30	de dilluns a divendres
17.50	-	diari		16.00	de dilluns a diumenge
09.50	SEU D'UR-PUIGERDÀ	diari		16.30	de dilluns a dissabte
16.30	-	diari		19.00	de dilluns a divendres

## FARMÀCIES

<b>BALAGUER</b>		<b>CASTELLÓ DE FARFANYA</b>	
F. ALDÀVO- P. Estació, 10	450214	ARASA PLA, G.	428070
F. CLAVER- Sant Lluís, 6	445384	<b>LA SENTIU DE SIÓ</b>	
F. MARCH- S. Jaume, 2	445280	MONTSERRAT MIRATS	425051
F. SALA- Pl. Mercadal, 38	445087	<b>OS DE BALAGUER</b>	
<b>BELLCAIRE D'URGELL</b>		RÚBIES PRAT. NÚRIA	438136
BRUFAY TUDELA, J.I.	586466	<b>VALLFOGONA DE BALAGUER</b>	
<b>CAMARASA</b>		AIGUABELLA ALENTA, G.	432151
GASPAR OSPITAL	420200		

# Anuncis

ES VEN ALFA ROMEO 146 luxe, 59.000 km. L-Y. Perfecte estat. Raó tel. 973 445387. Trucar de 8 a 10 de la nit.

ES VEN pis a Balaguer. Cèntric, reformat i econòmic. 60m<sup>2</sup>. Raó tel. 973 446641.

ES VENEN portes correderes de PVC de 210x240 (aproximadament) noves per renovació d'xsposició. Raó: VIALPE, tel. 973 446262.

ES VEN pis pràcticament nou al c/ Sant Crist, de 100m<sup>2</sup>, 4 hab., ampli menjador, 2 banys, calef., ascensor i traster. Tot exterior. Preu: 9.300.000 PTA. Raó tel. 973 450744.

VENDO terreno de 400m<sup>2</sup> en zona urbana de Balaguer. Consta de garage para 5 coches y posibilidad de edificar encima de ellos. También consta de un gran almacén y un patio con árboles. Todo tan solo 4.000.000 ptas. Razón telf. 973 455095 en horas laborales, preguntar por Rachida.

ES LLOGA pis gran i ben moblat al Ps. de l'Estació. També es venen dos grups electrògens seminus i una nevera butà pràcticament nova. Raó tel. 973 448085.

ES VEN pis totalment reformat a Balaguer. Preu a convenir. Raó telfs. 973 447927 - 973 449181.

LLICENCIADA en filologia s'ofereix per fer classes d'anglès, català, castellà i llatí. Raó tel. 973 447266.

SE VENDE piso en balaguer de 125m<sup>2</sup>, ascensor, calefacció, aire acondicionado. Buen precio. Razón telf. 973 711328.

S'OFEREIX UNIVERSITÀRIA per donar classes de repàs d'EGB i ESO, preferentment d'anglès. Raó tel. 973 443051.

ES LLOGUEN parquings tancats al c/ Sanahuja, davant Germanes Carmelites. Raó: Cudós Consultors, tel. 973 450555, Sr. Solanes o Sr. Bergadà.

# A BALAGUER

# Residencial

# Urbà

Propera construcció de  
vivendes unifamiliars  
de 140m<sup>2</sup> útils  
amb jardí de 75 a 300m<sup>2</sup>  
entre el  
c/ Riu Corb i el c/ Franqueses

T.V., Tels. 44.60.11 - 929.725.009



ES NECESSITA dona per fer feines a la llar els dissabtes al matí. Raó tel. 973 443051.

Botiga de gènere de punt de nova implantació a Balaguer busca dependenta. Raó tel. 93 8044063.

ES LLOGA pis totalment moblat amb electrodomèstics inclosos a Balaguer, amb calefacció i aire condicionat, 4 dormitoris. Raó: Cal Davi, tel. 973 448854.

SE VENDE màquina de hielo de 40kgs. Interesados llamar al tel. 973 447923.

ES VENEN vidres de càmera de 1a qualitat de diferents mides a 500 PTA/m<sup>2</sup>. Ideal per a segones vivendes en construcció, futurs projectes o locals comercials o industrials. Raó: VIALPE, tel. 973 446262.

ES BUSCA noia per compartir pis a Barcelona. Raó tel. 973 450013.

ES VEN parcel·la de 500 m<sup>2</sup> a l'Hostal Nou. Raó tel. 973 447235 de 8,30 a 9,30 de la nit. També es ven Huski Sibèria. 5000 ptes.

URGEIX VENDRE mobiliari de perruqueria amb bon estat. Preu a convenir. Raó tel. 973 446487. Trucar de 2/4 d'1 del migdia a les 8 de la tarda. Si interessa també es traspasa.

ES VEN pis nou a Balaguer. Entrada total de 600.000 PTA, resta facilitats. Raó tel. 929725009, tel. 446011.

ES TRASPASSA botiga en ple rendiment per no poder atendre al c/Urgell de Balaguer. Per més informació tel. 973 445222.

ES VEN casa unifamiliar nova a Albesa. 135 m<sup>2</sup> útils. Jardí i pàrking propi. Façana obra vista. Preu a negociar. Raó tel. 973 186632 de 9 a 11 de la nit.

VENDA de petits magatzems al c/La Plana i c/Almatà. Facilitats. Raó tel. 973 446011.

ES VEN 5è pis al c/Barcelona núm. 40, 4 hab., 1 bany, 1 WC, menjador, cuina, 2 terrasses i traster. 135m<sup>2</sup> útils. Preu: 11.000.000 ptes negociables. Raó tel. 973 642345.



# Finques Rubies

Jacint Verdaguer, 19 baix. - Tel. 973 447958  
BALAGUER

**COMPRES, LLOGUERS I TRASPASSOS DE BÉNS IMMOBLES RÚSTICS I URBANS**

**LA PINEDA-SALOU, es lloguen cases adosades, completament reformades amb jardí, capacitat 6 persones. Informació: Cal Davi, tel. 973 448854.**

ES VEN mostrador-aparador de botiga amb tres departaments, fet en alumini blanc i vidre. Raó tel. 973 446451. Preu a convenir

ES VENEN recanvis i rodes pràcticament noves d'un tractor articulat Agria. Interessats trucar de 2/4 de 2 a 2/4 de 3 al tel. 973 447297.

ES VEN pàrking tancat d'una o dues places. Al carrer del Pont. Facilitats de pagament. Raó tel. 973 446161 - 929 310479.

ES PRECISSA persona jove i dinàmica, bona presència i do de gents, per a venda en el ram de l'automoció per Balaguer i comarca. Raó tel. 973 445438.

SE NECESITAN comercials y vendedores con o sin equipo, para venta directa. Interesantes comisiones. Razón tel. 93 4490398.

A.P.I.: Ma. Carme Torrentó Capdevila



## FINQUES TORRENTÓ

C/ Sant Jaume, 15  
Tel. 973 445561  
Balaguer

- A BALAGUER, venda pis de luxe al c/ Pere III, calefacció, aire condicionat, ascensor. 5è pis. Magnífics panoràmiques, 2 terrasses, 160m<sup>2</sup> útils aproximadament, 5 habitacions dobles, sala de planxa, 2 portes d'entrada al pis. Bon preu.

- A BALAGUER venda pis al c/ Dr. Fleming, de 125m<sup>2</sup>. 4 dormitoris, saló-menjador amb llar de foc. Sostre de fusta i parquet, gran cuina amb saleta adjunta; dos banys; grans golfes; calef., ascensor; aire condicionat. Tot exterior. Pis de luxe

- MENÀRGUENS, venda casa amb magatzem de 60m<sup>2</sup>, vivenda 100m<sup>2</sup>, 4hab., 2 banys i terrassa de 40m<sup>2</sup>. Molt assolejada.

- TORREDEMBARRA, restaurant de 250m<sup>2</sup> primera línia de mar, al centre del Ps. Marítim, a pocs metres del port esportiu i pesquer. Ideal per a professional del sector. BONA INVERSIÓ.

- CAMARASA, en venda casa de dos pisos, garatge, celler, barbaoco, magatzem. BON PREU.

- A BALAGUER, en venda pis al c/ Barcelona, sense ascensor. Mínims despeses d'escala. Bon preu.

- A BALAGUER, es lloga magatzem de 245 m<sup>2</sup> al c/ Urgell. Molt cèntric. Bon preu de lloguer.

- En venda gran terreny al Secà de Balaguer, zona urbana amb llum, aigua i clavegueram. MOLT BON PREU.

- En venda solar al casc antic de Balaguer 200 m<sup>2</sup>. BONA INVERSIÓ.

- A BALAGUER en venda pis al c/ Sant Lluís. 3r. pis sense ascensor, 4 hab., mínim despeses comunitat.

- A BALAGUER es lloga magatzem ideal per a comerç o taller. Situació cèntrica.

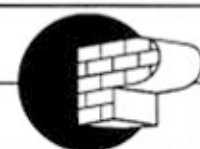
- A BALAGUER es lloga magatzem ideal per a taller, amb altell i oficines. Ctra. Camarasa.

- A BALAGUER, es lloga magatzem de 300 m<sup>2</sup> amb pati exterior i interior de 200 m<sup>2</sup> vallats. Llum industrial i aigua ciutat. Consta de taller, oficines, vestidors i sanitaris.

- A BALAGUER, es ven pis a la Pl. Mercadal. Aire condicionat, calefacció elèctrica amb tarifa nocturna i ascensor.

- A BALAGUER es lloguen pisos moblat i sense moblar.

- EN VENDA Torre Blanca del Carlà. Catalogada en la gran enciclopèdia catalana al volum 4. Pàg 621. Situada a Gerb. Aigua ciutat. Celler de 30m<sup>2</sup>. Plantes baixes 501 m<sup>2</sup>, planta 1ª 345m<sup>2</sup>, planta 2ª 90m<sup>2</sup>. Piscina amb depuradora. Resta de terreny vallat, reg. gratuït de 7800m<sup>2</sup>. Ideal per Hosteleria.



Pare Sanahuja, 12 baixos 25600 BALAGUER (Lleida)  
Tel. 973 451430 Fax 451431

## finques planes

- Pis de 130m<sup>2</sup> en venda al c/ Jacint Verdaguer. Pis en molt bones condicions (bany, cuina i terra nous). Consta de 4 hab., bany, lavabo, calef. gas-oil, fil musical. Molt assolejat. Informi's.

- Pis en venda al c/ Noguera Pallaresa. 3 hab., bany complet, 2 terrasses, mínim despeses d'escala.

- Vivendes unifamiliars en venda a Vilanova de la Barca. Planta baixa: garatge per a 3 cotxes, 2 plantes com a vivenda amb 4 hab., 2 banys, gran saló-menjador, rebedor, cuina completa, 3 terrasses, traster, calef. a gas, espai de jardí tancat posterior de 25m<sup>2</sup>. Acabats de 1a qualitat. Informi's sense compromís.

- Venda pis semi-nou al c/ Molí del Comte. 4 hab., 2 banys, calef. central, molta claretat. Opció venda moblat. Informi's.

- Pis de 2a mà en venda al c/ Montsec, 75m<sup>2</sup>, 3 hab, bany complet, traster, terrassa, 2 hab., mínim despeses d'escala. Preu: 4.000.000 PTA.

- Apartament semi-nou en venda a la Pl. Aiguè. 60m<sup>2</sup> útils, gran terrassa, 2 hab., calef. gas-oil, parking opcional.

- Es ven parcel·la urbanitzable de 210m<sup>2</sup> a Camarasa. Ben situat sortida a 2 carrers. Preu: 3.200.000 PTA.

- Pis en venda al C/ Bellmunt, 60m<sup>2</sup>, molta claretat, costat dle Passeig, 3 hab, bany, cuina, menjador, exterior, rebost, calef. amb plaques, semi-moblat. Preu: 4.000.000 PTA.

- Casa en venda a Belcaire d'Urgell. Consta de 3 plantes reformades. 50m<sup>2</sup> per planta, 4 hab., 2 banys, pati de 100m<sup>2</sup>. Preu: 7.500.000 PTA.

- Torre en venda a 25 minuts de Balaguer. 12 Ha de terreny.

- Casa semi-nova adosada en venda a Tèrmens. Consta de 4 plantes, garatge per a 3 cotxes, celler, llar de foc. Molta claretat. 13.000.000 PTA.

# Passatemps

## ESCACS

### Acaba la partida

per Josep Oms, Mestre Internacional

El Chaturanga dels indis, és la primera i més antiga relació amb els escacs. Chaturanga del sànscrit composta per chatur (quatre) i anga (membre o part), que es refereix als quatre cossos tradicionals de l'exèrcit indi de l'antiguitat: carros de guerra, elefants, cavalleria i infanteria. També es deia popularment "chaturaji" o sigui "joc dels quatre reis"

En la posició del diagrama juguen blanques i fan mat en dues jugades. Mitjançant un atac doble rei enmig, el blanc despulla la diagonal de l'alfil de "b2" i aconsegueix posar al rei enmig en el foc de l'altra torre.



### SÍMBOLS D'ESCACS

T=Torre; C=Cavall; A=Alfil; D=Dama; R=Rei; P=Peó.

??=Jugada molt dolenta; ?=Mala jugada; !=Molt bona jugada; !=Bona jugada; 1.=Juguen blanques; 1...=Juguen negres; +=Escac; +++=Escac i mat; X=Signe de matar figura; 0-0=Enroc curt, 0-0-0=Enroc llarg.

SOLUCIÓ  
1a Jugada: 1. Tg8+ (escac amb l'alfil i la torre)  
1... Rxb8  
2a Jugada: 1. Tg1+++mate

## DIFERÈNCIES

Entre aquests dos dibuixos hi ha 6 diferències.



**RAMON** ELECTRÒNICA  
REPARACIÓ VIDEO  
TELEVISIÓ-HI-FI  
C/ Girona, 2 Tel. 973 450666  
BALAGUER

**Sweetshop**  
BALAGUER  
LA TEVA BOTIGA DE DISCOS  
CD'S - MC'S - COMPLEMENTS  
amb els millors preus  
C/ Miracle, 6 - Tel. 44 81 61  
a 20m de la plaça Mercadal

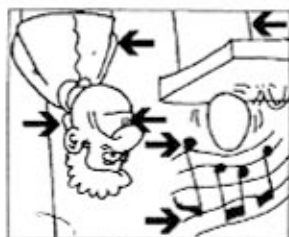
**MRW**  
TRANSPORT URGENT  
i MISSATGERIA

**MRW**  
C/ GIRONA, 1 BAIXOS  
22400 BALAGUER (LLEIDA)  
TEL. (973) 45 07 07 - FAX (973) 45 05 77

ELECTRICITAT  
**AMADOR**  
Instal·lacions elèctriques  
Antenes i Parabòliques  
Tels. 973 447584 - 970 229395  
BALAGUER

**EMSADE**  
EMPRESA DE SERVEIS  
Ctra. Agramunt, 60  
ARTESA DE SEGRE  
Tel. 973 400938  
Tel. mòbil 908-63.55.13  
POT REALITZAR ELS SEGÜENTS TREBALLS  
Neteja de magatzems, indústries, granjes, oficines, etc... Enderroc i treballs de construcció i pintura. Càrrega i descàrrega de camions Tot tipus de treballs agrícoles i de jardineria. Repartiment de tot tipus de publicitat i tots els treballs que tingui per a fer

SOLUCIONS



## PAPERERIA ELVI

MATERIAL ESCOLAR  
LLIBRES DE LECTURA  
LLIBRES DE TEXT  
C/ Barcelona, 38  
Tel. 973 450630  
BALAGUER

**La Noguera**  
LIMPIEZAS  
NETEJA DE VIDES, EDIFICIS, BANCS,  
OFICINES, COL·LEGIS, LOCALS  
COMERCIALS, NETEGES FI D'OBRA.  
C/ Balmes, bloque A, 4º - 1ª BALAGUER  
Tels. 973 451064-929 741057

# REGALS QUE FAN PUBLICITAT

*Més de 1.000 articles  
a la seva disposició !*



**Consulti els nostres catàlegs !**

**Ara li oferim la manera més fàcil de fer arribar  
la imatge de la seva empresa més lluny.**

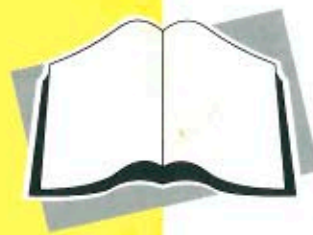
Esperem la seva visita a:  
**Plaça Pau Casals, 1 de Balaguer**  
O bé la seva trucada al Tel. **(973) 44 8273**

 **dossier**<sup>®</sup>  
PUBLICITAT & MARKETING S.L.

# INFORMÀTICA

- **WINDOWS '95**
- **TRACTAMENT DE TEXTOS**
- **FULL DE CàLCUL**
- **DISSENY BASES DE DADES**
- **INTERNET**
- **DISSENY GRÀFIC VECTORIAL**
- **RETOC FOTOGRÀFIC**

- ✓ **Ensenyament individualitzat**
- ✓ **Horaris lliures i flexibles**
- ✓ **1 Ordinador per alumne**
- ✓ **Professorat especialitzat**
- ✓ **Sense límit d'hores**
- ✓ **Resultats garantits**



**CENTRE  
D'ESTUDIS  
Balaguer**

C/ Dr. Fleming, 13 Altell  
(Damunt Mercat Comercial)  
Tel. 973 450263  
25600 BALAGUER